

- Ⓒ **Original operating instructions
Hammer Drill**
- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Schlagbohrmaschine**
- Ⓙ **Instrucțiuni de utilizare originale
Mașină de găurit cu percuție**
- Ⓣ **Orijinal Kullanma Talimatı
Darbeli Matkap**

Maestro®

7



Art.-Nr.: 42.590.08

I.-Nr.: 01029



MID 500 E



GB

To avoid damaging the gearbox, the drill / hammer drill selector switch should only be moved when the machine is at a standstill

D

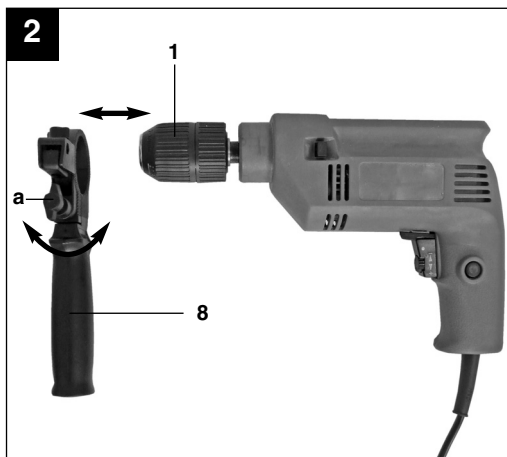
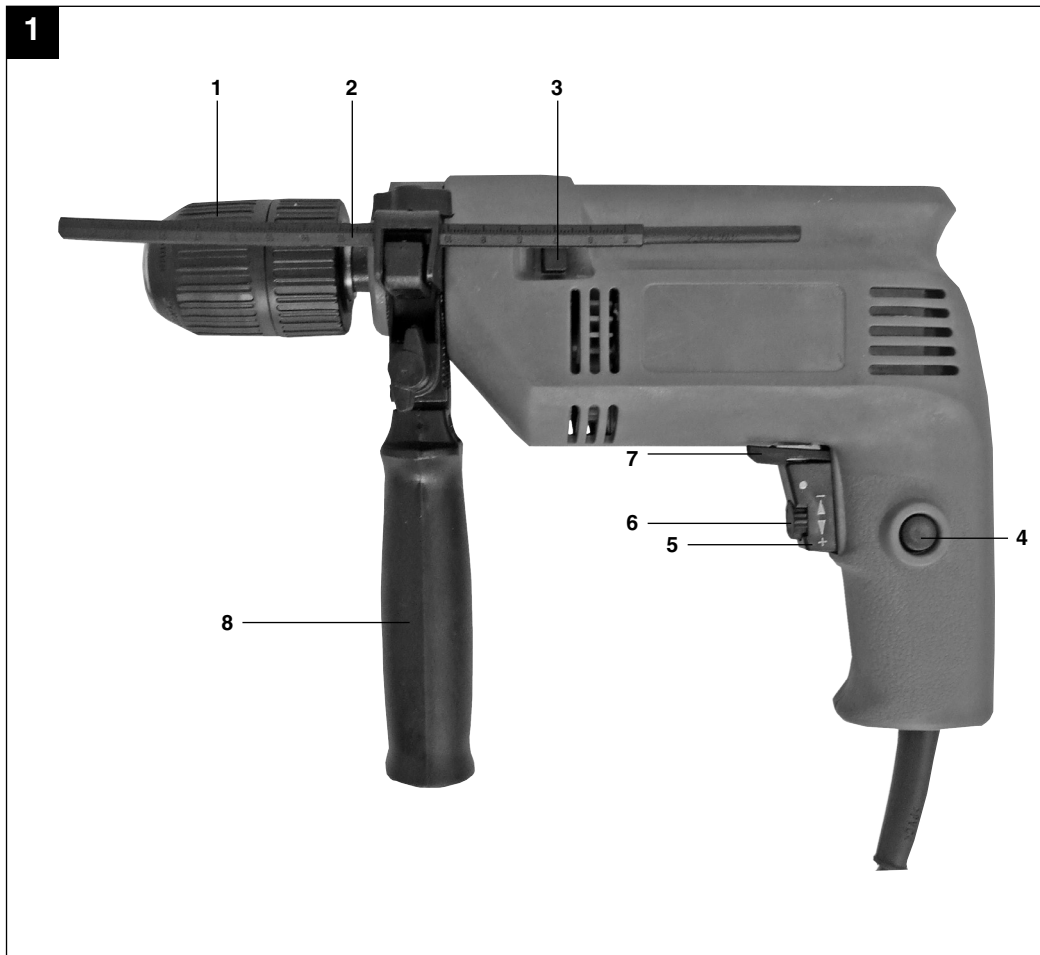
Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf der Bohren / Schlagbohren Umschalter nur im Stillstand umgeschaltet werden

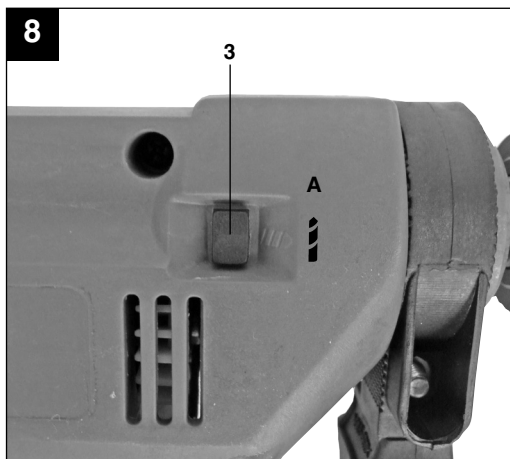
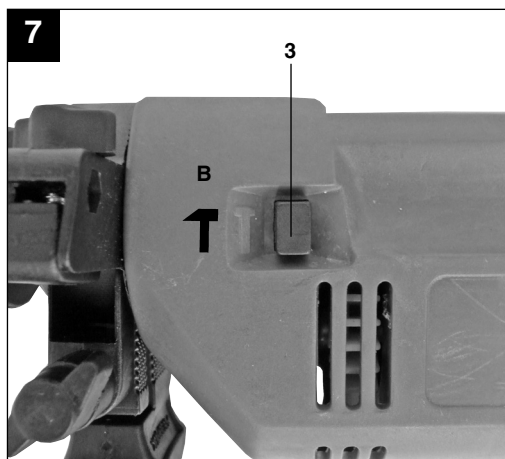
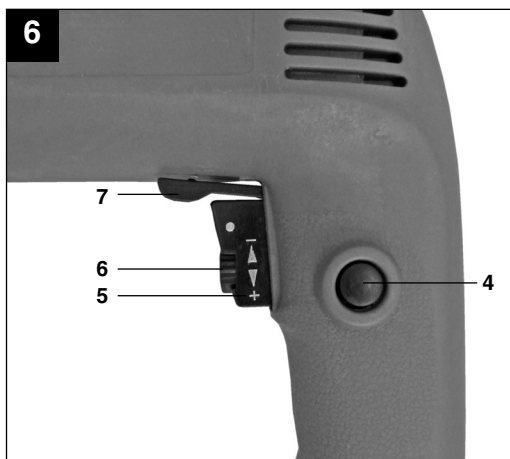
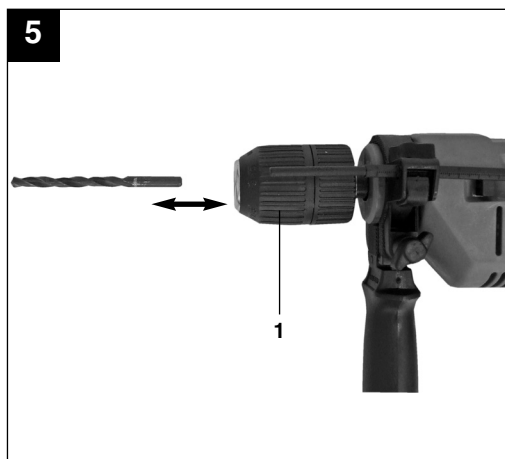
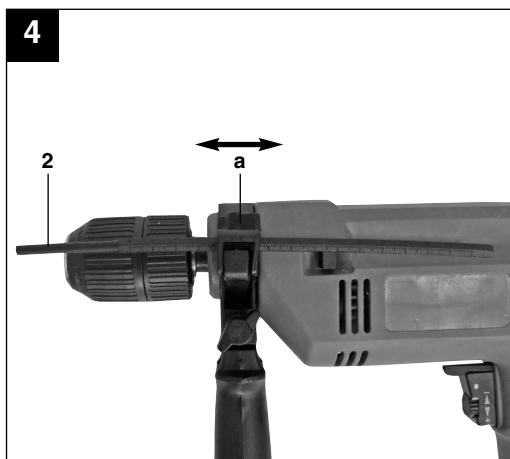
RO

Pentru a evita deteriorarea angrenajului, comutarea găurire / percuție se va realiza numai atunci când aparatul este în repaus.

TR

Dişli kutusunun hasar görmesini önlemek için normal delme/darbeli delme değiştirme şalteri sadece matkap dururken kullanılacaktır







“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.

Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials.
Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles.

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1)

1. Drill chuck
2. Drill depth stop
3. Drill/hammer drill selector switch
4. Locking button
5. ON/OFF switch
6. Speed controller
7. Clockwise/Counter-clockwise switch
8. Additional handle

3. Proper use

The drill is designed for drilling holes into wood, iron, non-ferrous metals and rock using the appropriate bits.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	500 W
Idling speed:	0-3000 min ⁻¹
Drilling capacity	Concrete 13 mm Steel 10 mm Wood 20 mm
Protection class:	II / 
Weight:	1.7 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L _{pA} sound pressure level	92 dB(A)
K _{pA} uncertainty	3 dB
L _{WA} sound power level	106 dB(A)
K _{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Hammer drilling in concrete

Vibration emission value $a_h = 13.219 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 4.125 m/s^2

Drilling in metal

Vibration emission value $a_h = 5.036 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 2.103 m/s^2

⚠ Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

5.1. Fitting the additional handle (Fig. 2-3/Item 8)

The additional handle (8) enables you to achieve better stability whilst using the hammer drill. Do not use the tool without the additional handle. The additional handle (8) is secured to the hammer drill by a clamp. Turning the lock screw (a) clockwise tightens this clamp. Turning it anti-clockwise will release the clamp.

- The supplied additional handle must first be fitted in place. To do this, the clamp must be opened by turning the locking screw (a) until it is wide enough for the additional handle to be slid over the chuck (1) and on to the hammer drill.
- After you have mounted the additional handle (8), swivel it to the most comfortable working position for yourself.
- Now re-tighten the locking screw (a) by turning it in the opposite direction until the additional handle is secure.
- The additional handle (8) is suitable for both left-handed and right-handed users.

5.2 Fitting and adjusting the depth stop (Fig. 4/Item 2)

The depth stop (2) is held in place with the locking screw (a) on the additional handle (8) by means of a clamp.

- Undo the locking screw (a) and fit the depth stop (2).
- Set the depth stop (2) to the same level as the drill bit.
- Pull the depth stop (2) back by the required drilling depth.

- Retighten the locking screw (a).
- Now drill the hole until the depth stop (2) touches the workpiece.

5.3 Fitting the drill bit (Fig. 5)

- Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.
- Release the depth stop (2) as described in 5.2 and push it towards the additional handle. This provides free access to the chuck (1).
- This hammer drill is fitted with a keyless chuck (1).
- Open the chuck (1). The drill bit opening (1) must be large enough to fit the drill bit into.
- Select a suitable drill bit. Push the drill bit as far as possible into the chuck opening.
- Close the chuck (1). Check that the drill bit is secure in the chuck (1).
- Check at regular intervals that the drill bit or tool is secure (pull the mains plug).

6. Operation**6.1 ON/OFF switch (Fig. 6/Item 5)**

- First fit a suitable drill bit into the tool (see 5.3).
- Connect the mains plug to a suitable socket.
- Position the drill in the position you wish to drill.

To switch on:

Press the ON/OFF switch (5)

Continuous operation:

Secure the ON/OFF switch (5) with the locking button (4).

To switch off:

Press the ON/OFF switch (5) briefly.

6.2 Adjusting the speed (Fig. 6/Item 5)

- You can infinitely vary the speed whilst using the tool.
- Select the speed by applying a greater or lesser pressure to the ON/OFF switch (5).
- Select the correct speed: The most suitable speed depends on the workpiece, the type of use and the drill bit used.
- Low pressure on the ON/OFF switch (5): Lower speed (suitable for: small screws and soft materials)
- Greater pressure on the ON/OFF switch (5): Higher speed (suitable for large/long screws and hard materials)

GB

Tip: Start drilling holes at low speed. Then increase the speed in stages.

Benefits:

- The drill bit is easier to control when starting the hole and will not slide away.
- You avoid drilling messy holes (for example in tiles).

6.3 Preselecting the speed (Fig. 6/Item 6)

- The speed setting ring (6) enables you to define the maximum speed. The ON/OFF switch (5) can only be pressed to the defined maximum speed setting.
- Set the speed using the setting ring (6) on the ON/OFF switch (5).
- Do not attempt to make this setting whilst the drill is in use.

6.4 Clockwise/Counter-clockwise switch (Fig. 6/Item 7)

- **Change switch position only when the drill is at a standstill!**
- Switch the direction of the hammer drill using the clockwise/counter-clockwise switch (7):

Direction	Switch position
Clockwise (forwards and drill)	R
Counter-clockwise (reverse)	L

6.5 Drill / hammer drill selector switch (Fig. 7/8)

Change switch position only when the drill is at a standstill!

Drill

Drill / hammer drill selector switch (3) in the drill position. (Position A)
Use for: Wood, metal, plastic

Hammer drill

Drill / hammer drill selector switch (3) in the hammer drill position. (Position B)
Use for: Concrete, rock, masonry

6.6 Tips for working with your hammer drill

6.6.1 Drilling concrete and masonry

- Switch the Drill/Hammer drill selector switch (3) to position B (Hammer drill).
- Always use carbide drill bits and a high speed setting for drilling into masonry and concrete.

6.6.2 Drilling steel

- Switch the drill / hammer drill selector switch (3) to position A (drill).
- Always use HSS drill bits (HSS = high speed steel) and a low speed setting for drilling steel.
- We recommend that you lubricate the hole with a suitable cutting fluid to prevent unnecessary drill bit wear.

6.6.3 Inserting/Removing screws

- Switch the Drill/Hammer drill selector switch (3) to position A (drill).
- Use a low speed setting

6.6.4 Starting holes

If you wish to drill a deep hole in a hard material (such as steel), we recommend that you start the hole with a smaller drill bit.

6.6.5 Drilling tiles

- To start the hole, switch the drill / hammer drill selector switch (3) to position A (drill).
- Switch the drill / hammer drill selector switch (3) to position B (hammer drill) as soon as the drill bit has passed through the tiles.

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

GB **GUARANTEE CERTIFICATE**

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Bohrfutter
2. Bohrtiefenanschlag
3. Bohren-/Schlagbohren-Umschalter
4. Feststellknopf
5. Ein-/Ausschalter
6. Drehzahl-Einstellring
7. Rechts-/Linkslauf-Umschalter
8. Zusatzhandgriff

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

12

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	500 W
Leerlauf-Drehzahl:	0-3000 min ⁻¹
Bohrleistung:	Beton 13 mm Stahl 10 mm Holz 20 mm
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	1,7 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	92 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	106 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schlagbohren in Beton

Schwingungsemissionswert a_h = 13,219 m/s²
Unsicherheit K = 4,125 m/s²

Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert a_h = 5,036 m/s²
Unsicherheit K = 2,103 m/s²

⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1. Zusatzhandgriff montieren (Bild 2-3/Pos. 8)

Der Zusatzhandgriff (8) bietet Ihnen während der Benutzung der Schlagbohrmaschine zusätzlichen Halt. Benutzen Sie das Gerät daher nicht ohne den Zusatzhandgriff.

Befestigt wird der Zusatzhandgriff (8) an der Schlagbohrmaschine durch Klemmung. Durch Drehen der Feststellschraube (a) im Uhrzeigersinn wird die Klemmung angezogen. Drehen gegen den Uhrzeigersinn löst die Klemmung.

- Der beiliegende Zusatzhandgriff muss zunächst montiert werden. Hierzu ist durch Drehen der Feststellschraube (a) die Klemmung weit genug zu öffnen, damit der Zusatzhandgriff über das Bohrfutter (1) auf die Schlagbohrmaschine geschoben werden kann.
- Nach dem Aufchieben des Zusatzhandgriffes (8), schwenken Sie diesen in die für Sie angenehmste Arbeitsposition.
- Jetzt die Feststellschraube (a) in entgegen gesetzter Drehrichtung wieder festdrehen, bis der Zusatzhandgriff fest sitzt.
- Der Zusatzhandgriff (8) ist für Rechtshänder ebenso wie für Linkshänder geeignet.

5.2 Tiefenanschlag montieren und einstellen (Bild 4/Pos. 2)

Der Tiefenanschlag (2) wird mit der Feststellschraube (a) am Zusatzhandgriff (8) durch Klemmung gehalten.

- Lösen Sie die Feststellschraube (a) und setzen Sie den Tiefenanschlag (2) ein.
- Bringen Sie den Tiefenanschlag (2) auf gleiche Ebene zum Bohrer.

- Ziehen Sie den Tiefenanschlag (2) um die gewünschte Bohrtiefe zurück.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (a) wieder fest.
- Bohren Sie nun das Loch, bis der Tiefenanschlag (2) das Werkstück berührt.

5.3 Einsetzen des Bohrers (Bild 5)

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
- Tiefenanschlag (2) wie in 5.2 beschrieben lösen und in Richtung Bohrergriff schieben. Somit hat man freien Zugang zum Bohrfutter (1).
- Diese Schlagbohrmaschine ist mit einem Schnellspann-Bohrfutter (1) ausgestattet.
- Drehen Sie das Bohrfutter (1) auf. Die Bohreröffnung muss groß genug sein, um den Bohrer aufzunehmen.
- Wählen Sie einen geeigneten Bohrer aus. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in die Bohrfutteröffnung hinein.
- Drehen Sie das Bohrfutter (1) zu. Prüfen Sie, ob der Bohrer fest im Bohrfutter (1) sitzt.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz des Bohrers bzw. Werkzeuges (Netzstecker ziehen!).

6. Bedienung

6.1 Ein-/Ausschalter (Bild 6/Pos. 5)

- Setzen Sie zuerst einen geeigneten Bohrer in das Gerät ein (siehe 5.3).
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Setzen Sie die Bohrmaschine direkt an der Bohrstelle an.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (5) drücken

Dauerbetrieb:

Ein-/Ausschalter (5) mit Feststellknopf (4) sichern.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (5) kurz eindrücken.

6.2 Drehzahl einstellen (Bild 6/Pos. 5)

- Sie können die Drehzahl während des Betriebes stufenlos steuern.
- Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Ein-/Ausschalters (5) wählen Sie die Drehzahl.
- Wahl der richtigen Drehzahl: Die am besten geeignete Drehzahl ist abhängig vom Werkstück, von der Betriebsart und vom eingesetzten Bohrer.
- Geringer Druck auf Ein-/Ausschalter (5):

D

niedrigere Drehzahl (Geeignet für: kleine Schrauben, weiche Werkstoffe)

- Größerer Druck auf Ein-/Ausschalter (5): höhere Drehzahl (Geeignet für: große/ lange Schrauben, harte Werkstoffe)

Tipp: Bohren Sie Bohrlöcher mit geringer Drehzahl an. Erhöhen Sie Die Drehzahl danach schrittweise.

Vorteile:

- Der Bohrer ist beim Anbohren leichter zu kontrollieren und rutscht nicht ab.
- Sie vermeiden zersplitterte Bohrlöcher (z.B. bei Kacheln).

6.3 Vorwählen der Drehzahl (Bild 6/Pos. 6)

- Der Drehzahl-Einstellring (6) ermöglicht es Ihnen, die maximale Drehzahl zu definieren. Der Ein-/Ausschalter (5) kann nur noch bis zur vorgegebenen Maximaldrehzahl eingedrückt werden.
- Stellen Sie die Drehzahl mit dem Einstellring (6) im Ein-/Ausschalter (5) ein.
- Nehmen Sie diese Einstellung nicht während des Bohrens vor.

6.4 Rechts-/Linkslauf-Umschalter (Bild 6/Pos. 7)

- **Nur im Stillstand umschalten!**
- Stellen Sie mit dem Rechts-/Linkslauf-Umschalter (7) die Laufrichtung des Schlagbohrers ein:

Laufrichtung

Rechtslauf (Vorwärts und Bohren)
Linkslauf (Rücklauf)

Schalterposition

R
L

6.5 Bohren/Schlagbohren-Umschalter (Bild 7/8)

- **Nur im Stillstand umschalten!**

Bohren:

Bohren-/Schlagbohren-Umschalter (3) in Stellung Bohren. (Position A)
Anwendung: Hölzer; Metalle; Kunststoffe

Schlagbohren:

Bohren-/Schlagbohren-Umschalter (3) in Stellung Schlagbohren. (Position B)
Anwendung: Beton; Gestein; Mauerwerk

6.6 Tipps für das Arbeiten mit Ihrer Schlagbohrmaschine**6.6.1 Bohren von Beton und Mauerwerk**

- Stellen Sie den Bohren/Schlagbohren Umschalter (3) auf die Position B (Schlagbohren).
- Benutzen Sie für das Bearbeiten von Mauerwerk oder Beton immer Hartmetallbohrer und eine hohe Drehzahleinstellung.

6.6.2 Bohren von Stahl

- Stellen Sie den Bohren/Schlagbohren Umschalter (3) auf die Position A (Bohren).
- Benutzen Sie für das Bearbeiten von Stahl immer HSS-Bohrer (HSS = Hochlegierter Schnellarbeitsstahl) und eine niedrige Drehzahleinstellung.
- Es ist empfehlenswert die Bohrung durch ein geeignetes Kühlmittel zu schmieren um unnötigen Bohrerverschleiß zu vermeiden.

6.6.3 Schrauben eindrehen/lösen

- Stellen Sie den Bohren/Schlagbohren Umschalter (3) auf die Position A (Bohren).
- Benutzen Sie eine niedrige Drehzahleinstellung.

6.6.4 Löcher anbohren

Falls Sie ein tiefes Loch in ein hartes Material (wie etwa Stahl) bohren möchten, empfehlen wir, dass Sie das Loch mit einem kleineren Bohrer vorbohren.

6.6.5 Bohren in Fliesen und Kacheln

- Stellen Sie zum Anbohren den Umschalter Bohren/Schlagbohren (3) auf die Position A (Bohren).
- Stellen Sie den Umschalter Bohren/Schlagbohren (3) auf die Position B (Schlagbohren), sobald der Bohrer die Fliese/Kachel durchschlagen hat.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info



“Avertisment – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident”



Purtați o protecție a auzului.

Acțiunea zgomotului pot duce la diminuarea auzului.



Purtați o mască de protecție contra prafului.

La prelucrarea lemnului și a altor materiale poate rezulta praf periculos pentru sănătate. Nu se vor prelucra materiale cu conținut de azbest!



Purtați ochelari de protecție.

Scânteele rezultate pe timpul lucrului sau talașul, așchiile și praful care iese din aparat pot duce la diminuarea vederi.

RO**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

⚠ AVERTIZARE!**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**2. Descrierea aparatului (vezi Figura 1)**

1. Mandrină
2. Opritor adâncime de găurire
3. Comutator găurire / percuție
4. Buton de fixare
5. Întrerupător pornire/oprire
6. Reglaj al turației
7. Comutator rotire stânga/dreapta
8. Mâner suplimentar

3. Utilizarea conform scopului

Mașina de găurit este construită pentru găurirea lemnului, fierului, a metalelor neferoase și a pietrei cu utilizarea sculelor de găurit corespunzătoare.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

4. Date tehnice

Tensiunea de rețea:	230 V~ 50 Hz
Puterea consumată:	500 W
Turație la mers în gol:	0-3000 min ⁻¹
Capacitatea de găurire:	Beton 13 mm Oțel 10 mm Lemn 20 mm
Clasa de protecție:	II/□
Greutate:	1,7 kg

Zgomot și vibrații

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore L_{pA}	92 dB (A)
Nesiguranță K_{pA}	3 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA}	106 dB (A)
Nesiguranță K_{WA}	3 dB

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

Găurire prin percuție în beton

Valoare a vibrațiilor emise $a_h = 13,219 \text{ m/s}^2$

Nesiguranță $K = 4,125 \text{ m/s}^2$

Găurire în metal

Valoare a vibrațiilor emise $a_h = 5,036 \text{ m/s}^2$

Nesiguranță $K = 2,103 \text{ m/s}^2$

⚠ Atenție!

Valoarea nivelului de vibrații se schimbă în funcție de locul utilizării sculei electrice, putându-se situa în cazuri excepționale peste valoarea indicată mai sus.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

5. Înainte de punerea în funcțiune

Asigurați-vă înainte de racordare că datele de pe plăcuța de identificare corespund datelor din rețea.

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a executa reglaje la mașină.

5.1. Montarea mânerului suplimentar (Fig. 2-3/Poz. 8)

Mânerul suplimentar (8) vă oferă stabilitate suplimentară în timpul utilizării mașinii de găurit cu percuție. Din acest motiv nu folosiți mașina fără mânerul suplimentar.

Fixarea mânerului suplimentar (8) la mașină se face cu ajutorul colierului de fixare. Prin rotirea șurubului de fixare (a) în sens orar se strânge colierului de fixare. Prin rotirea în sens antiorar se desface fixarea mânerului.

- Mânerul suplimentar anexat trebuie mai întâi montat. Pentru aceasta trebuie ca prin rotirea șurubului de fixare să deschideți colierul suficient de mult, pentru ca mânerul suplimentar să poată fi împins peste mandrină (1) pe mașina de găurit prin percuție.
- După poziționarea mânerului suplimentar (8) potriviți-l în poziția de lucru cea mai comodă pentru Dvs..
- Acum strângeți din nou șurubul de fixare (a) prin rotire în sens invers, până când mânerul suplimentar este bine fixat.
- Mânerul suplimentar (8) este indicat atât pentru dreptaci cât și pentru stângaci.

5.2 Montarea și reglarea opritorului adâncimii de găurire (Fig. 4/Poz. 2)

Opritorul în adâncime (2) este fixat pe mânerul suplimentar (8) cu ajutorul șurubului de fixare (a).

- Desfaceți șurubul de fixare (a) și poziționați opritorul în adâncime (2).
- Aduceți opritorul adâncimii de găurire (2) la același nivel cu burghiul.
- Trageți opritorul în adâncime (2) cu exact adâncimea de găurire dorită înapoi.
- Strângeți din nou șurubul de fixare (a).

- Dați acum gaura și înaintați până când opritorul adâncimii de găurire (2) atinge piesa prelucrată.

5.3 Montarea burghiului (Fig 5)

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a efectua reglaje ale aparatului.
- Desfaceți opritorul adâncimii de găurire conform descrierii de la punctul 5.2 și împingeți-l în direcția mânerului. Aveți acum acces liber la mandrină (1).
- Această mașină de găurit prin percuție este dotată cu o mandrină cu prindere rapidă (1).
- Rotiți mandrina (1) deschizând-o. Deschiderea trebuie să fie suficient de mare pentru a putea prelua burghiul.
- Alegeți un burghiu adecvat. Împingeți burghiul la maxim în deschiderea mandrinei.
- Rotiți mandrina (1) închizând-o. Verificați dacă burghiul este bine fixat în mandrină (1).
- Verificați la intervale regulate de timp dacă burghiul, respectiv scula sunt bine prinse în mandrină (decuplați ștecherul de la rețea!).

6. Operare**6.1 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 6/Poz. 5)**

- Montați mai întâi un burghiu potrivit în mașină (vezi 5.3).
- Racordați cablul de rețea la o priză adecvată.
- Așezați mașina de găurit pe punctul unde urmează să se dea gaura.

Pornire:

Apăsați întrerupătorul pornire/oprire (5)

Funcționarea de durată:

Asigurați întrerupătorul pornire/oprire (5) cu butonul de fixare (4).

Atenție! Un blocaj este posibil doar în cazul rotației spre dreapta.

Oprire:

Apăsați scurt întrerupătorul pornire/oprire (5).

6.2 Reglarea turației (Fig. 6/Poz. 5)

- În timpul utilizării mașinii de găurit puteți regla turația acesteia fără trepte.
- Prin apăsarea mai tare sau mai ușoară a întrerupătorului pornire/oprire (5) alegeți turația.
- Alegerea turației corecte: Turația adecvată depinde de piesa de prelucrat, de regimul de funcționare și de burghiul folosit.
- Apăsare ușoară pe întrerupătorul pornire/oprire (5): turație joasă (adecvată pentru: șuruburi mici, materiale de prelucrat moi)

RO

- Apăsare mai tare pe întrerupătorul pornire/oprire (5): turație mai mare (adecvată pentru: șuruburi mari/lungi, materiale dure)

Pont: Folosiți o turație mai mică atunci când începeți să dați gaura. Creșteți apoi treptat turația.

Avantaje:

- Când începeți să dați gaura, burghiul este mai ușor de controlat și nu alunecă.
- Evitați astfel găurile așchiate (de ex. la plăcile de teracotă).

6.3 Preselecția turației (Fig. 6/Poz. 6)

- Inelul de reglare a turației (6) vă permite definirea turației maxime. Întrerupătorul de pornire/oprire (5) nu mai poate fi apăsat decât până la turația maximă prestabilită.
- Alegeți turația maximă cu ajutorul inelului de reglare a turației (6) aflat în dreptul întrerupătorului de pornire/oprire (5).
- Nu efectuați acest reglaj în timpul procesului de găurire.

6.4 Comutatorul rotire stânga/dreapta (Fig. 6/Poz. 7)

- Comutarea se va realiza numai când aparatul este în repaus!
- Alegeți sensul de lucru al mașinii de găurit prin percuție cu ajutorul comutatorului rotire spre stânga/rotire spre dreapta (7):

Sensul de lucru al mașinii Poziția comutatorului
Rotație spre dreapta (înainte și găurire) R

Rotație spre stânga (înapoi) L

6.5 Comutator găurire/percuție (Fig. 7/8)

- Comutarea se va realiza numai când aparatul este în repaus!

Găurire:

Comutatorul găurire/percuție (3) este în poziția găurire. (Poziția A)

Utilizare: lemn; metale; materiale plastice

Găurire prin percuție:

Comutatorul găurire/percuție (3) este în poziția percuție. (Poziția B)

Utilizare: beton; piatră; zidărie

6.6 Ponturi pentru lucrul cu mașina de găurit cu percuție

6.6.1 Găurire în beton și zidărie

- Poziționați comutatorul găurire/percuție (3) în poziția B (găurire prin percuție).
- În cazul zidăriei sau al betonului utilizați întotdeauna burghie pentru metale dure și o turație ridicată.

6.6.2 Găurire în oțel

- Poziționați comutatorul găurire/percuție (3) în poziția A (găurire).
- În cazul oțelului utilizați întotdeauna burghie HSS (HSS = oțel rapid, înalt aliat) și o turație joasă.
- Este recomandată ungerea găurii cu un agent de răcire adecvat, pentru a evita uzura inutilă a mașinii de găurit și a burghiului.

6.6.3 Strângerea/Desfacerea șuruburilor

- Poziționați comutatorul găurire/percuție (3) în poziția A (găurire).
- Folosiți o turație joasă.

6.6.4 Găuri pregătitoare

În cazul în care doriți să dați o gaură adâncă într-un material dur (cum ar fi oțelul), vă recomandăm să dați mai întâi o gaură pregătitoare cu un burghiu mai mic în punctul respectiv.

6.6.5 Găurire în faianță, gresie și plăci de teracotă

- Aduceți comutatorul de găurire/percuție (3) în poziția A (găurire) pentru a da gaura pregătitoare.
- Aduceți comutatorul de găurire/percuție (3) în poziția B (găurire prin percuție) imediat ce burghiul a străpuns gresia/faianța/placa de teracotă.

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de o persoană cu calificare similară.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

8.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presine la o presine mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

8.2 Periile de cărbune

În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

8.3 Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuiesc întreținute.

8.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuiesc menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www.isc-gmbh.info

9. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

RO

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție sau celui mai apropiat magazin de specialitate responsabil. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarilor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulate, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos sau adresați-vă celui mai apropiat magazin de specialitate responsabil. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın.

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

TR**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.

Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.

2. Alet açıklaması (Şekil 1)

1. Mandren
2. Derinlik dayanağı
3. Normal delme/Darbeli delme değiştirme şalteri
4. Sabitleme düğmesi
5. Açık/Kapalı şalteri
6. Devir regülatörü
7. Sağa/Sola dönme şalteri
8. İlave sap

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Matkap, uygun matkap ucu kullanılarak ahşap, demir, renkli demir ve taş malzemelerine delik delmek için tasarlanmıştır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Gerilim:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	500 W
Rölanti devri:	0 - 3000 dev/dak
Delme gücü:	Beton 13 mm Çelik 10 mm Ahşap 20 mm
Koruma sınıfı:	II / 
Ağırlık:	1,7 kg

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA}	92 dB(A)
Sapma K_{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	106 dB(A)
Sapma K_{WA}	3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Betona darbeli delik delme

Titreşim emisyon değeri $a_h = 13,219 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 4,125 \text{ m/s}^2$

Metal içine normal delik delme

Titreşim emisyon değeri $a_h = 5,036 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 2,103 \text{ m/s}^2$

⚠ Dikkat!

Titreşim değeri elektrikli aletin kullanım alanına göre farklılık gösterebilir ve istisnai durumlarda açıklanan değerler üzerinde olabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını aşgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

5. Çalıştırmadan önce

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

5.1. İlave sapın montajı (Şekil 2-3/Poz. 8)

İlave sap (8), darbeli matkap aletini kullanırken ek bir destek sağlar. Darbeli matkap aletini ilave sapı takmadan kullanmayın.

İlave sap (8) darbeli matkaba sıkıştırma metodu ile sabitletir. Sabitleme civatası (a) saat yönünde döndürüldüğünde sıkışma artar. Civata saat yönünün tersi yönünde döndürülmesi ise sıkışma azalır.

- Matkap ile birlikte sevk edilmiş olan ilave sap çalışmaya başlamadan önce monte edilecektir. Bu işlem için sabitleme civatasını (a) döndürerek sıkıştırma yuvasının yeterli derecede açılması ve böylece ilave sapın mandren (1) üzerinden darbeli matkaba geçirilmesi mümkün kılınacaktır.
- İlave sap (8), mandren üzerinden geçirilip montaj pozisyonuna getirildikten sonra sizin için en uygun çalışma pozisyonuna getirilecektir.
- Sonra sabitleme civatasını (a) dönme yönünün tersi yönüne döndürerek ilave sapı sıkın.
- İlave sap (8) hem solaklar hem de sağ el ile çalışanlar için uygundur

5.2 Derinlik dayanağının montajı ve ayarlanması (Şekil 4/Poz. 2)

Derinlik dayanağı (2) ilave saptaki (8) sabitleme civatası (a) ile sıkıştırma yöntemi ile sabit tutulur.

- Sabitleme civatasını (a) açın ve derinlik dayanağını (2) yerleştirin.
- Derinlik dayanağını (2) matkap ucu ile aynı yüksekliğe getirin.
- Derinlik dayanağını (2) delmek istediğiniz delik derinliği mesafesi kadar geri çekin.
- Sabitleme civatasını (a) sıkın.

- Sonra derinlik dayanağı (2) iş parçasına temas edinceye kadar deliği delin.

5.3 Matkap ucunun takılması (Şekil 5)

- Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan önce daima elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
- Derinlik dayanağını (2) madde 5.2'de açıklandığı gibi açın ve matkap sapı yönüne itin. Böylece mandrene (1) daha kolay erişilebilir.
- Bu darbeli matkap anahtarsız mandren (1) ile donatılmıştır.
- Mandreni (1) döndürerek açın. Mandren deliği takılacak matkap ucu çapı için yeterli büyüklükte olmalıdır.
- Uygun bir matkap ucu seçin. Matkap ucunu mümkün olan en son derinliğe kadar mandren içine yerleştirin.
- Mandreni (1) döndürerek kapatın. Matkap ucunun mandren (1) içinde sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin.
- Matkap ucunun ve/veya takımın mandren içinde sıkı şekilde bağlı olup olmadığını düzenli aralıklar ile kontrol edin (kontrol işlemine başlamadan önce fişi prizden çıkarın!).

6. Kullanma

6.1 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 6/Poz. 5)

- Mandrene önce uygun bir matkap ucu yerleştirin (bakınız Madde 5.3).
- Elektrik kablosunun fişini uygun bir prize takın.
- Darbeli matkabi direkt olarak çalışacağınız yerde çalıştırın.

Çalıştırma:

Açık/Kapalı şalterine (5) basın

Sürekli çalıştırma:

Açık/Kapalı şalterini (5) sabitleme düğmesi (4) ile emniyetleyin.

Kapatma:

Açık/Kapalı şalterine (5) kısaca basın.

6.2 Devir ayarı (Şekil 6/Poz. 5)

- Devir ayarını delme işlemi esnasında kadememesizce değiştirebilirsiniz.
- Açık/Kapalı şalterine (5) hafif veya kuvvetlice basarak deviri ayarlayabilirsiniz.
- Doğru devir ayarının seçilmesi: En uygun çalışma devri delinecek malzeme türüne, işletme türüne ve kullanılan matkap ucuna bağlıdır.
- Açık/Kapalı şalterine (5) hafifçe bastığınızda: düşük devir (küçük civataların sıkılması, yumuşak malzemelerin delinmesi için uygundur)

TR

- Açık/Kapalı şalterine (5) kuvvetlice bastığınızda: yüksek devir (büyük/uzun civataların sıkılması, sert malzemelerin delinmesi için uygundur)

Tüyo: Delikleri düşük devirde delmeye başlayın. Matkabın hızını sonra kademeli olarak yükseltin.

Avantajlar:

- Matkap ucu delmeye başlamada daha kolay kontrol edilebilir ve kaymaz.
- Delik yerinin çatlamasını (örneğin seramik delme işlemi) önlersiniz.

6.3 Devir değerinin ön seçimi (Şekil 6/Poz. 6)

- Devir regülatörü (6), azami devir değerini tanımlamanıza yardımcı olur. Açık/Kapalı şalteri (5) ancak, öngörülmüş olan bu azami devire kadar bastırılabilir.
- Devir ayarını, Açık/Kapalı şalterindeki (5) ayar halkası (6) ile ayarlayın.
- Ayar işlemini delik delme işlemi esnasında yapmayın.

6.4 Sağa dönme/Sola dönme değiştirme şalteri (Şekil 6/Poz. 7)

- **Değiştirme şalterini sadece matkap dururken kullanın!**
- Sağa/Sola dönme değiştirme şalteri (7) ile darbeli matkabın dönme yönünü ayarlayın:

Dönme yönü **Şalter pozisyonu**
Sağa dönme (İleri ve normal delme) R

Sola dönme (geri (sola) dönme) L

6.5 Normal delme/darbeli delme değiştirme şalteri (Şekil 7/8)

- **Değiştirme şalterini sadece matkap dururken kullanın!**

Normal delme:

Normal delme/darbeli delme değiştirme şalteri (3) normal delme pozisyonunda. (Pozisyon A)
Kullanım alanı: Ahşap, metal, plastik malzemeler

Darbeli delme:

Normal delme/darbeli delme değiştirme şalteri (3) darbeli delme pozisyonunda. (Pozisyon B)
Kullanım alanı: Beton; taş; duvar

6.6 Darbeli matkap ile çalışma tavsiyeleri**6.6.1 Beton ve duvar delme**

- Normal delme/darbeli delme değiştirme şalterini (3) B pozisyonuna ayarlayın (darbeli delme).
- Duvar veya beton uygulamaları için daima sert

metal uçlu matkap ucu kullanın ve yüksek devirde çalışın.

6.6.2 Çelik malzemeleri delme

- Normal delme/darbeli delme değiştirme şalterini (3) A pozisyonuna ayarlayın (normal delme).
- Çelik malzemelerin delinmesinde daima HSS matkap ucu (HSS= yüksek alaşımlı hızlı çalışma çeliği) kullanın ve düşük devirde çalışın.
- Matkap ucunun gereksiz yere aşınmasını önlemek için delme işlemi esnasında deliği uygun bir soğutma sıvısı ile soğutun.

6.6.3 Civataları sıkma/sökme

- Normal delme/darbeli delme değiştirme şalterini (3) A pozisyonuna ayarlayın (normal delme).
- Düşük devirde çalışın.

6.6.4 Küçük çaplı matkap ucu ile ön delme

Sert malzeme (örneğin çelik) içine uzun delik delmek istediğinizde deliği önce küçük çaplı matkap ucu ile delmenizi tavsiye ederiz.

6.6.5 Seramik ve fayans delme

- Normal delme/darbeli delme değiştirme şalterini (3) A pozisyonuna (normal delme) ayarlayın ve deliğin ön delme işlemini gerçekleştirin.
- Matkap ucu seramikten/fayanstan geçtikten normal delme/darbeli delme değiştirme şalterini (3) B pozisyonuna (darbeli delme) ayarlayın.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanımdan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.

- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

8.2 Kömür fırçalar

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

8.3 Bakım

Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

8.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

KULLANIM ÖMRÜ: 10 YIL

İTHALATÇI FİRMA

**EINHELL İNTRATEK MÜHENDİSLİK VE DİŞ
TİCARET A.Ş.**

Atatürk Mah. Girne Cad. No.45 34750

Küçükbakkalköy

Ataşehir / İSTANBUL - Türkiye

Tel : 0216 / 456 60 60 Fax : 0 216 / 456 60 84

GARANTİ BELGESİ**MATKAP****Sanayi ve Ticaret Bakanlığı****Model
MID 500 E**

Belge izin tarihi : 29.12.2008
 Belge numarası : 64011
 Garanti süresi : 2 yıl
 Azami tamir süresi : 30 iş günü

Bandrol ve seri no :
 Fatura tarih/no :
 Teslim tarihi :

İTHALATÇI FİRMA

Ünvanı : EINHELL İNTRATEK Mühendislik ve Dış Ticaret A.Ş.
 Adresi : Atatürk Mah. Girne Cad. No:45 34750
 K.Bakkalköy Ataşehir / İstanbul
 Telefon : 0-216 456 60 60
 Faks : 0-216 456 60 84

SATICI FİRMA

Ünvanı :
 Adresi :
 Telefon :
 Faks :

Kaşe - Yetkili imza

Einhell INTRATEK
 Mühendislik ve Dış Ticaret A.Ş.
 Atatürk Mah. Girne Cad. No:45/50750 K.Bakkalköy
 Ataşehir / İstanbul - Türkiye
 Tel: 0-216 456 60 60 Fax: 0-216 456 60 84
 Sıfırlama V.D. 478 004 99 23

Kaşe - Yetkili imza**GARANTİ ŞARTLARI**

- Garanti süresi malın teslim tarihinden başlar ve 2 (iki) yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla otuz iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- Malın garanti süresi içinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep edilmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz olarak değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

GARANTİ KONUSUNDA TÜKETİCİNİN DİKKAT ETMESİ GEREKEN HUSUSLAR

EINHELL İNTRATEK A.Ş. tarafından verilen bu garanti aşağıdaki durumlarda geçerli değildir.

- Kullanma kılavuzunda tarif edilen şeklin dışında kullanımdan dolayı meydana gelen arızalar.
- Malın tüketiciye teslim tarihinden itibaren yükleme, boşaltma ve taşıma sırasında düşme ve çarpma dolayısıyla meydana gelen hasarlar.

Garanti belgesinde ve malın üzerindeki seri numarasında tahrifat yapıldığı takdirde bu garanti belgesi geçersizdir.
 Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

YETKİLİ TEKNİK SERVİS LİSTESİ

NO	İL - İLÇE	SERVİS	ADRES	TELEFON
1	MERKEZ	EINHELL İNTRATEK A.Ş.	Atatürk Mah. Gime Cad. No.43-45	0216 456 60 60
2	İSTANBUL / K.BAKKALKÖY	MERKEZ SERVİS	Atatürk Mah. Alemdaroğlu Sk. No.12	0216 456 60 60
3	İSTANBUL / B.ÇEKMECE	SERMAK MAKİNA ELEKTRİK	Beykent Sit. Atatürk cd. Tuna sk. Cumhuriyet Mah. No.24	0212 872 00 66
4	İSTANBUL / K.ÇEKMECE	AYPAR ELEKTRİK	Fevziçakmak Mah. Ahmet Kocabıyık Sok. No.23/4	0212 580 96 39
5	İSTANBUL / KARAKÖY	YILDIRIM BOBİNAJ	Tersane Cad. Tiryakioğlu İş hanı Kat.1	0212 361 78 89
6	İSTANBUL / OKMEYDANI	TUĞRA ELEK.MEK.	Perpa Ticaret merkezi B Blok No:1988 Perpa	0212 320 59 80
7	İSTANBUL / SİLİVRİ	NUR TEKNİK	Piri Paşa Mahallesi Burhan Soyaktan Sokak No.21	0212 727 32 03
8	İSTANBUL / TOPKAPI	ZENMAK TİCARET	Fazlıpaşa Cad. Fazlıpaşa Sit. No.5	0212 612 50 83
9	İSTANBUL / ÜMRANİYE	ALTINEL BOBİNAJ	Yukarı Dudullu Bostancı Yolu Kerem Sk. No.2/A	0216 540 28 77
10	İSTANBUL / ÜMRANİYE	BERK MAKİNA	Çağla Sokak No.13	0216 620 85 51
11	ADANA	ÖZİŞIKLAR ELEKTRİK	Ulucami Mah. Kızılay cad. 19 Sk. No.20/A	0322 352 18 24
12	ADAPAZARI	AOĞ ELEKTRİK	Adnan Menderes Cad. Saka Sitesi No.18/C	0264 273 43 18
13	ADAPAZARI / DÜZCE	TEKNİK İŞ BOBİNAJ	Şerefiye Mahallesi Çınlar Sokak No.22/C	0380 524 57 23
14	ADIYAMAN / KAHTA	METİN BOBİNAJ	Fırat Mahallesi Ebu Sadık Cad.No.40	0416 725 55 07
15	AFYON	EMEK İŞ BOBİNAJ	Dumlupınar MAH. Menderes Cad. Karahisar Apt. A blok	0272 212 11 32
16	AKSARAY	ÇELİKLER ELEKTRİK	Yeni Sanayi 10 Blok No.1	0382 215 11 03
17	AMASYA	TEKNİK BOBİNAJ	Kirazlı Dere Mah. Meşe Sok. No.2	0358 218 26 82
18	AMASYA	AKTİF BOBİNAJ	Üçler Mah. Değirmenli Sok. No.7/A	0358 218 66 32
19	ANKARA / OSTİM	DEMİR TİCARET	İvedik Organize Sanayi Uyumlular Sit. 21.Cad. No.26	0312 395 40 20
20	ANKARA / OSTİM	YILDIRIM GÜÇ SİSTEMLERİ	Alınleri Bulvarı Gül Yayı Koop.No.1/66	0312 386 17 10
21	ANKARA / SİNCAN	İNAN ELEKTRİK BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 3.Cadde Oba İş hanı No.32/B	0312 276 86 83
22	ANKARA / SİTELER	SEMİZ MAKİNA	Koçak Sok. No:53	0312 353 58 06
23	ANKARA / OSTİM	GÖZDE MAKİNA	31/A Sokak Cevat Dündar İş mrk.No.25/27	0312 386 03 53
24	ANTAKYA / İSKENDERUN	ULUSAL TEKNİK	Sanayi Sitesi 324/1 Sok. No.8	0326 616 09 31
25	ANTAKYA	PAKİŞ BOBİNAJ	Kurtuluş Cad. No.156	0326 215 64 73
26	ANTALYA	OĞUZLAR ELEKTRİK	Sedir Mah.Akın Cad.Hacı uysak Apt.No.42/B	0242 344 80 00
27	ANTALYA / ALANYA	UĞUR TİCARET	Kurtdereli Caddesi No.44	0242 515 08 71
28	ANTALYA / ALANYA	USLU BOBİNAJ	Gülerpınar Mah. Oba Yolu Cad. Hidroğlu Apt. No: 27/B	0242 511 57 01
29	ANTALYA / KUMLUCA	TEKNİK ELEKTRİK BOBİNAJ	Yeni Çarşı 1. Blok No.43	0242 643 02 16
30	ANTALYA	EBA ELEKTRİK BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 682. Sokak No.38	0242 345 36 22
31	ARTVİN / HOPA	YILDIZ ÖZEL MOTOR SERVİS	Yeni San. Sit. D.2 No.10	0466 351 57 76
32	AYDIN / KUŞADASI	TEKNİK BOBİNAJ	Sanayi Sitesi C Blok N.8	0256 622 28 15
33	AYDIN / MERKEZ	HM TEKNİK BOBİNAJ	1.Sanayi Sit. San. Caddesi 250.Sk. No.1/D	0256 212 58 99
34	AYDIN / SÖKE	SAVAŞ BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Demirci Sk No:6	0256 518 18 13
35	BALIKESİR	BAŞDEMİR BOBİNAJ	6 Eylül Mah. uzun döşeme sk. No.41/A	0266 239 86 23
36	BALIKESİR / BANDIRMA	KURTLAR BOBİNAJ	Atatürk Caddesi No.211	0266 713 38 88
37	BARTIN	YURTBAY BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Camii Altı No.17	0378 228 23 63
38	BATMAN	TOPIZ BOBİNAJ	Otogar Karşısı 1512 Sokak No.50	0488 214 87 70
39	BATMAN	AKTİF BOBİNAJ	Yeni Mahalle 1008 Sokak No.8	0488 214 56 64
40	BOLU	TÜRKÖĞLU ELEKTRİK	İzzet Baysal Caddesi No.251/A	0374 213 63 89
41	BOLU	İTİMAT ELEKTRİK	Bahçelievler Mah. Atatürk Bulv. No:18/F	0374 215 78 97
42	BURDUR	YILDIRIM BOBİNAJ	Özgür Mahallesi Cümbüşlü Caddesi No.37/B	0248 233 76 96
43	BURDUR / BUCAK	ÖZBEK ELEKTRİK BOBİNAJ	Oğuzhan San. Sit. No.38	0248 315 64 70
44	BURSA	HASRET TEKNİK HIRDAVAT	S. Garaj Mah. Gelibolu Sok. No:24	0224 256 11 40
45	BURSA	CANTÜRKLER BOBİNAJ	Uluyol Uğurlu Sok. No.16/B	0224 253 15 50
46	BURSA	MANAS MOTOR	Uluyol Fınn Sokak No.1-A	0224 255 13 06
47	BURSA / İNEGÖL	ÇAĞ TEKNİK BOBİNAJ	Yeni Sanayi Orhangazi Cad. No:23	0224 715 57 37
48	BURSA / M.K. PAŞA	MAHMUT BOBİNAJ	Sanayi sitesi 17. Blok No.5	0224 618 01 01
49	ÇANAKKALE	AYDOĞAN ELEKTRİK	Namık kemal Mahallesi Köprübaşı Cad.53/A	0286 217 00 79
50	ÇANAKKALE / BİGA	OVALI BOBİNAJ	İstiklal Caddesi No.160	0286 316 49 66
51	ÇANKIRI	ELVAN BOBİNAJ	Atatürk Bulvarı Anıl İş hanı No.12	0376 212 14 56
52	ÇORUM	ELMOSAN BOBİNAJ	Gülabbey Mah. Hamidiye 4. Sok. No.8/C	0364 212 59 46
53	DENİZLİ	GÜVEN BOBİNAJ	Eski Sarayköy Cad. Tamaşoğlu İş hanı D Blok No.3	0258 263 02 32
54	DENİZLİ	NUR BOBİNAJ	1.Sanayi Sitesi 156.Sokak No.16	0258 262 12 86

YETKİLİ TEKNİK SERVİS LİSTESİ

NO	İL - İLÇE	SERVİS	ADRES	TELEFON
55	EDİRNE	ERAY BOBİNAJ	Küçük Sanayi Sitesi 12.Blok No.9	0284 225 26 92
56	ELA ZİĞ	KALENDER BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 11. Sokak No.43	0424 224 85 01
57	ERZİNCAN	KÖRFEZ ELEKTRİK	Sanayi Çarşısı 770 Sokak No.71	0446 223 09 59
58	ERZURUM	ÜMİT TEKNİK	Bakır Mah. Cennet Çeşme Cad.	0442 235 05 72
59	ERZURUM	BURSAN BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 5. Blok No.135	0442 234 58 29
60	ESKİŞEHİR	BERAT BOBİNAJ	Güllük Mahallesi Hat Boyu cad. No.43/A	0222 323 23 79
61	ESKİŞEHİR	ÖZ-DEVEOĞLU MOTOR BİS.	Hatboyu Caddesi 5/A-B	0222 322 10 20
62	GAZİANTEP	KILIÇ BOBİNAJ	İsmetpaşa Mahallesi 1.Nolu Cadde No.3/B	0342 230 25 48
63	GAZİANTEP	KEN-MAKSAN TİCARET	Kurtuluş Mahallesi Şenyurt Caddesi No.22/A	0342 232 67 06
64	GAZİANTEP	KARTAL MOTOR	Kurtuluş Mahallesi İnönü Cad.Göktaş Geçidi No.6/B	0342 232 66 96
65	GİRESUN	YÜCELLER SOĞUTMA	Hacı Miktat Mahallesi Anafor Sokak No.32/B	0454 212 09 18
66	GİRESUN	ÖZCAN TEKNİK	Hacı Siyam Mahallesi Fatih Cad.No.94/B	0454 212 17 35
67	İSPARTA	YUNUS ELEKTRİK BOBİNAJ	Eski Sanayi Mah. 3215 Sk. No.18	0246 218 73 97
68	İZMİR / BORNOVA	AYDIN BOBİNAJ	350 Sokak No.3	0232 486 39 57
69	İZMİR / ÇANKAYA	HIZVER BOBİNAJ	1361 Sokak No.5	0232 484 03 28
70	İZMİR / HALKAPINAR	HAVASİS SERVİS	2818 Sok.Oto Plaza K.1 B 130 1.San.Sit.	0232 459 80 02
71	İZMİR / KARABAĞLAR	BARİŞ BOBİNAJ	4005 Sokak No.11 Kaymakamkuyu Cami Arkası	0232 253 25 59
72	İZMİR	BOZKURT BOBİNAJ	Körfez Sanayi Sitesi Yeni İlaveler 4.Blok No.12	0262 335 22 18
73	İZMİR	GÜÇ MÜHENDİSLİK	Körfez Sanayi Sitesi 13. Blok No.17	0262 335 33 24
74	İZMİR	TEKNİK KAROT	Gaziler Mah. İbrahimağa Cad. No.125 Gebze	0262 642 72 78
75	KARABÜK	DAMLA ELEKTRİK BOBİNAJ	Hürriyet Mahallesi İnönü Cad. Aktaş Sok. No.17/B	0370 412 77 00
76	KASTAMONU	NUR BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Cami Caddesi No.43	0366 214 61 18
77	KAYSERİ	BİRLİK ELEKTRİK BOBİNAJ	Sanayi Bölgesi 3. Cadde No.26	0352 336 16 24
78	KAYSERİ	AKYILDIZ MOTOR	Eski Sanayi Bölgesi 3.Cadde.No.41	0352 336 52 14
79	KAYSERİ	ORMANCI MOTOR TİCARET	Eski Sanayi Bölgesi 3.Cadde.No.49	0352 320 18 26
80	KİRŞEHİR	EMEK BOBİNAJ	Kılıçoğlu San. Sit. 23. Blok N.2	0386 252 62 40
81	KİRŞEHİR / KAMAN	DOĞAN BOBİNAJ	Cuma Mahallesi, Ömer Hanık Cad.No.19	0386 712 47 96
82	KONYA / KARATAY	YAMAN BOBİNAJ	Fevzi Çakmak Mah. 10563 Sk. No:7	0332 342 68 50
83	MALATYA	KAPLAN BOBİNAJ	Yeni San. Sit. 6.Cad. 4.Sok. No.11	0422 336 92 67
84	MARDİN	ER TEKNİK	Kardelen Sokak Banış Apt.Altı	0482 212 95 63
85	MERSİN	COŞKUN BOBİNAJ	Bahçe Mahallesi 4625 Sokak No.11/A	0324 337 31 61
86	MUĞLA	ÇAVUŞOĞLU BOBİNAJ	Milas San. Sitesi 3.Cadde No.54	0252 513 10 10
87	MUĞLA / BODRUM	EGE BOBİNAJ	Atatürk Bulvarı Tansaş Karşısı	0252 319 10 50
88	MUĞLA / BODRUM	KÜÇÜK ÇİFTLİK PET & GARDEN	Atatürk Bulvarı No.14/A	0252 319 19 15
89	MUĞLA / FETHİYE	ONARIM BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 3.Yol 254 Sok.No.56 Fethiye	0252 612 27 42
90	NEVŞEHİR	ÇİFTGÜÇ ELEKTRİK	Yeni Sanayi Sitesi 8. Blok No.53	0384 213 19 96
91	RİZE	AKSOY BOBİNAJ	Çarşı Mahallesi Hacı Esref Cad.No.29/A	0464 214 80 99
92	RİZE	KALENDER MOTOR BOBİNAJ	Sanayi Girişi No.6	0464 226 05 40
93	RİZE	YELKENLER GEÇİT MOTOR	Piri Çelebi Mah. Alev Apt. Altı Kale Yolu Üzeri	0464 212 28 08
94	RİZE / ÇAYELİ	PINDAZ ELEKTRİK BOBİNAJ	Yeni Belediye Sitesi Altı Petrol Ofisi Karşısı	0464 532 29 28
95	SAMSUN	İMAS SERVİS TEKNİK BOBİNAJ	Grup Sanayi Sitesi Ulus Cad. No.35/C	0362 238 76 26
96	SAMSUN	AKIŞ BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Ulus Caddesi No.37	0362 238 07 23
97	SAMSUN / BAFRA	İŞİLDAK BOBİNAJ	Alaçam Caddesi Belediye Dükkanları No.115	0362 543 10 49
98	SİVAS	TONSES TEKNİK MOTOR	Eski San. Çarşısı 23. Sok. No: 27	0346 221 21 56
99	SİVAS	BURSAL ELEKTRİK	Şehitler Caddesi üzeri No.27/A	0346 223 47 92
100	SİVAS	ANC TEKNİK MOTOR	Eski Sanayi Çarşısı 35.Sokak No.8	0346 223 56 51
101	ŞANLIURFA	MISIRLI BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 1. Cadde No.49/A	0414 315 96 93
102	TEKİRDAĞ / ÇORLU	ELEKTROGAZ 2	Kumyolu Caddesi No15/A	0282 654 27 76
103	TOKAT	ÇETİN BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Cami Altı No.22 Tokat	0356 214 63 07
104	TRABZON	ÖZEN BOBİNAJ	Demirkırlar camii altı No.11	0462 325 43 23
105	VAN	ÖZEN ELEKTRİK BOBİNAJ	Cumhuriyet Caddesi Algeçik Pasajı No.12	0432 214 22 20
106	VAN / ERCİŞ	ÇEVİK BOBİNAJ	Kışla Caddesi Ordu evi önü	0432 351 53 32
107	YOZGAT	TEKNİK SOĞUTMA	Yeni Mahalle Hastane Cad.No.9/A	0354 415 02 03
108	ZONGULDAK	YILMAZLAR KOLLEKTİF	Fevkani Köprü Altı No.44	0372 251 25 73

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schlagbohrmaschine MID 500 E (Maestro)

- | | |
|---|--|
| ☐ 2009/105/EC | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2006/95/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| ☐ 2006/28/EC | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2005/32/EC | ☐ Annex V |
| ☒ 2004/108/EC | ☐ Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| ☐ 2004/22/EC | ☐ 2004/26/EC
Emission No.: |
| ☐ 1999/5/EC | |
| ☐ 97/23/EC | |
| ☐ 90/396/EC | |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

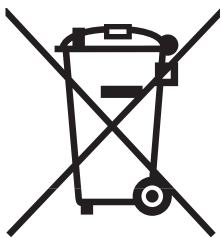
Landau/Isar, den 23.11.2009

Weichselgartner/General Manager

Unger/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 42.590.08 I.-No.: 01029
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4258981-01-4155050-09
Documents registrar: Riedel Georg
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓢ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓢ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

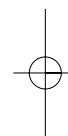
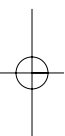
RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

TR

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓖ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓗ Teknik değışiklikler olabilir



EH 01/2010 (01)

